

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Klimagerät**
- ⒸⒶ **Návod k obsluze
Klimatizační přístroj**
- Ⓐ **Navodila za uporabo
Klimatska naprava**
- Ⓐ **Návod na obsluhu
Klimatizácia**

Einhell[®]

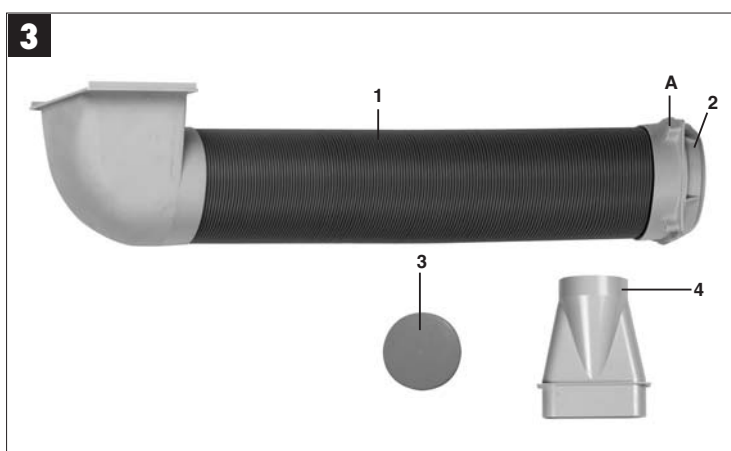
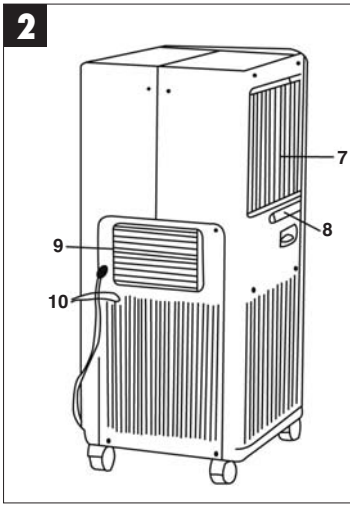
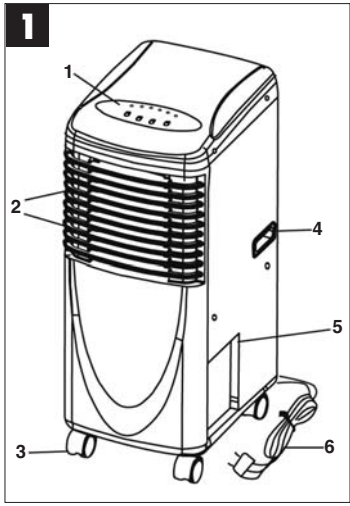
4

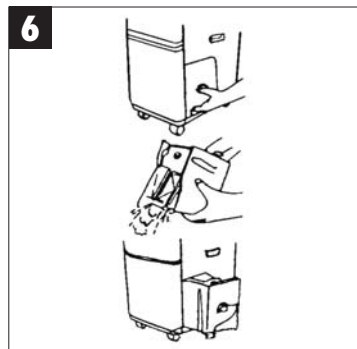
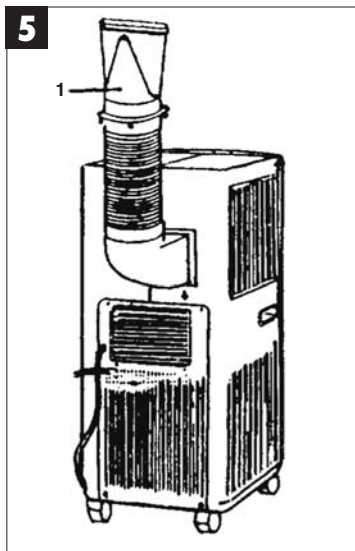
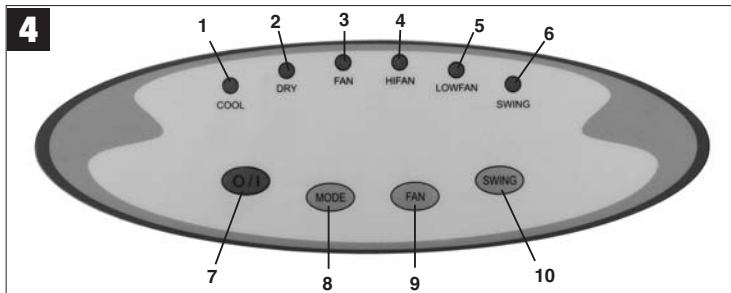


Art.-Nr.: 23.601.40

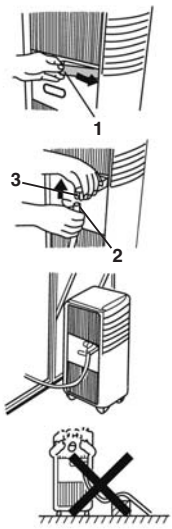
I.-Nr.: 01015

MKA **7000**

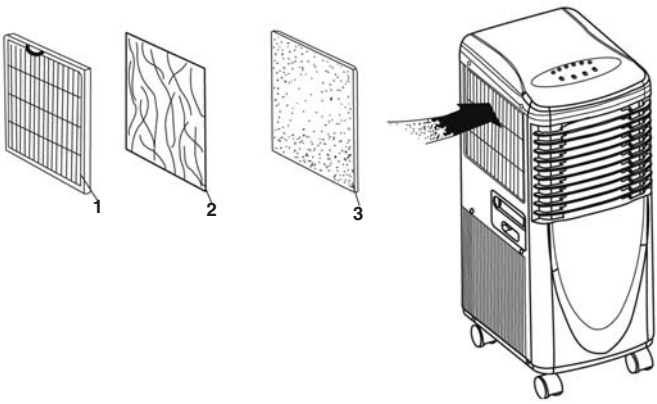




7



8



Inhaltsverzeichnis

1. Vor dem Gebrauch
2. Technische Daten
3. Sicherheitshinweise
4. Gerätebeschreibung
5. Inbetriebnahme des Gerätes
6. Montage des Abluftschlauches
7. Entleerung des Kondenswasserbehälters
8. Möglichkeit der ständigen Entwässerung
9. Reinigungsarbeiten durch den Endverbraucher
10. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Bitte lesen die Anleitung sorgfältig vor Inbetriebnahme des Geräts und bewahren Sie diese Unterlagen gut auf.

Mit dem Kauf dieses transportablen Klimagerätes haben Sie einen guten Kauf getätigt. Das Gerät ist sehr professionell konstruiert und bietet ein Maximum an Komfort für viele Jahre, vorausgesetzt es wird gemäß der Betriebsanleitung verwendet. Lesen Sie also die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen gut auf.

1. Vor dem Gebrauch

1. Stellen Sie das transportable Gerät stets auf einen stabilen waagerechten Untergrund.
2. Schließen Sie das Gerät an der richtigen Steckdose an (Netzspannung beachten).
3. Bei Kühlfunktion muss die warme Abluft nach über den Abluftschlauch nach aussen geleitet werden. Eine Öffnung in der Wand oder im Fenster ist dafür vorzusehen.

2. Technische Daten MKA 7000

Kältemittel:	R407 C
Kältemittelfüllmenge:	510 g
Kühlleistung	7.000 BTU/h / 2000 Watt
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	1000 W
Energieeffizienzklasse	D (EER 2,35)
Luftdurchsatz max.	290 cbm/Std.
Raumgröße max.:	60 m ³
Entfeuchterleistung max.:	30 l/Tag
Ventilatorgeschwindigkeit	2
Einsatzbereich Raumtemperatur:	18 - 43°C
Schalldruckpegel	≤ 56 dB(A)
Maße (BxTxH)	41,5 x 33 x 79 cm
Nettogewicht	32,5 kg

Hinweis: Verbrauchswerte wurden bei 30°C Raumtemperatur und 70% Luftfeuchtigkeit ermittelt.

3. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die zu befolgenden Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch des Gerätes.
- Nach dem Lesen bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und geben Sie die Anleitung an Dritte weiter, die die Klimaanlage ebenfalls bedienen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Das Gerät darf nicht im Bad verwendet werden.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Die Klimaanlage ist nur zur Raumklimatisierung kleinerer bis mittelgroßer Räume geeignet. Verwenden Sie sie nicht für spezielle Zwecke wie Aufbewahrung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumente, Pflanzen, Tiere, Farben oder Kunstwerken, da diese Objekte Schaden nehmen können.
- Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung und die Angabe der Netzspannung auf dem Datenschild den gleichen Wert haben.
- Das Gerät darf nur an einer ordnungsgemäß geerdete Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Installieren Sie zur elektrischen Sicherheit einen Fehlerstromschutzschalter (FI - Schutzschalter).
- **Achtung!** Verlängern Sie nicht das Netzkabel und benutzen Sie keine Mehrfachstecker. Die elektrische Sicherheit kann ansonsten nicht mehr gegeben sein.
- Ziehen Sie nie bei laufendem Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie sofort das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, sofern Sie einen anormalen Betriebszustand (z.B. Brandgeruch) feststellen. Wird das Gerät weiterbetrieben können z.B. Defekte an der Anlage, elektrische Schläge und Brandschäden die Folgen sein.

D

- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie den Netzstecker fest um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Ansonsten könnte das Netzkabel beschädigt werden.
- Betätigen Sie keine Schalter mit nassen Händen. Ansonsten besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lassen Sie sich von der kühlen Luft nicht direkt anblasen und lassen Sie die Luft im Raum nicht zu kalt werden. Unwohlsein und Gesundheitsschäden können hervorgerufen werden.
- Platzieren Sie keine Pflanzen oder Tiere direkt in den kühlen Luftstrom. Die Tiere und Pflanzen können unter dem kühlen Luftstrom leiden.
- Stecken Sie niemals Finger oder Gegenstände in die Luftaustrittsöffnungen. Der rotierende Lüfter kann zu Verletzungen führen.
- Reparieren oder Warten Sie die Klimaanlage nicht selbst. Unsachgemäße Reparaturen und Wartungsarbeiten können das Gerät beschädigen, Brände oder Kondenswasserschäden verursachen.
- Vor Reinigung des Gerätes schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie das Klimagerät nicht mit Wasser. Stromschlag oder Brand könnten die Folge sein.
- Verwenden Sie keine brennbare Reinigungsmittel. Feuer und Verformungen am Gehäuse können entstehen.
- Berühren Sie keine Metallteile des Innengerätes während der Herausnahme des Luftfilters. Sie könnten sich verletzen.
- Wenn das Klimagerät längere Zeit verwendet wird, muss der Raum von Zeit zu Zeit gelüftet werden. Ansonsten kann ein Sauerstoffmangel eintreten.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem brennbare Gase ausströmen können. Ausgetretenes Gas kann sich ansammeln und eine Explosion verursachen.
- Halten Sie keine brennenden Gegenstände in der Nähe der Anlage, die von der austretenden Luft direkt angeblasen werden könnten. Es könnte eine unvollständige Verbrennung hervorgerufen werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benützt wird.
- Schalten Sie während eines Gewitters das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Elektrische Teile könnten evtl. durch Überspannung beschädigt werden.
- Bei Undichtigkeiten im Kältemittelkreislauf schalten Sie das Gerät sofort ab und

verständigen Sie bitte Ihren Servicepartner.

- Tritt Kältemittel in einem Raum aus, kann der Kontakt mit einer Flamme ein gesundheitsschädliches Gas erzeugen. Schalten Sie das Gerät sofort ab.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Heben Sie die Verpackung zur späteren Lagerung (z.B. im Winter) des Gerätes auf. Sollten Sie die Verpackung dennoch entsorgen ist diese Rohstoff und somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

4. Gerätebeschreibung**Vorderseite (Abb. 1)**

1. Bedienfeld
2. Luftauslasslamellen
3. Laufrollen
4. Tragegriff
5. Kondenswasserbehälter
6. Netzleitung

Rückseite (Abb. 2)

7. Oberer Lufteinlass mit Ansaugfilter
8. Anschluss für ständigen Kondenswasserablauf
9. Anschlussöffnung für Abluftschlauch
10. Unterer Lufteinlass

Zubehör (Abb. 3)

1. Abluftschlauch mit Wandadapter (A)
 2. Überwurfmutter
 3. Abdeckkappe
 4. Fensteradapter
- o. Abb. Kondensat-Ablassschlauch

Beschreibung der Bedienelemente (Abb. 4)

1. LED „Kühlfunktion eingestellt“
2. LED „Entfeuchterfunktion eingestellt“
3. LED „Lüfterfunktion eingestellt“
4. LED „Ventilator schnell“
5. LED „Ventilator langsam“
6. LED „Automatische, vertikale Lamellenverstellung eingestellt“
7. Ein-/Ausschalter
8. Wahlschalter „Funktion“
9. Wahlschalter „Ventilatorgeschwindigkeit“
10. Wahlschalter „Automatische, vertikale Lamellenverstellung“

Funktionsprinzip Kühlen:

Über den Luft-Wärmeaustauscher (Verdampfer), in dem das Kältemittel zirkuliert, wird der Raumluft Wärme entzogen und an den Außenluft-Wärmeaustauscher (Verflüssiger) weitergeleitet. Dieser gibt über den angeschlossenen, ins Freie geführten Abluftschlauch die Wärme an die Außenluft ab.

Funktionsprinzip Entfeuchten

Bei hoher relativer Luftfeuchtigkeit kann das Gerät auch als Entfeuchter verwendet werden. Dabei muss der Abluftschlauch vom Gerät entfernt werden, damit die Luftzirkulation innerhalb des Raumes erfolgen kann. Durch die Wechselwirkung von kalter und warmer Luft wird der Luft Feuchtigkeit entzogen.

Energiespartipps

- Benutzen Sie die Klimaanlage nur, wenn sie auch wirklich gebraucht wird.
- Schließen Sie Fenster, Türen und Jalousien um Sonneneinstrahlung so weit wie möglich zu verhindern.

5. Inbetriebnahme des Gerätes

Beachten Sie, dass der Mindestabstand vom Gerät zur Wand seitlich und nach hinten 50cm betragen muss. Der Mindestabstand zu Gegenständen nach vorne muss mindestens 2m betragen. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Zwei Sekunden nach dem Einstecken ertönt ein akustisches Signal. Anschließend kann mit dem Ein-/Ausschalter (0/I) das Gerät eingeschaltet werden. Ist die Umgebungstemperatur zwischen 18°C und 43°C arbeitet das Gerät in der Kühlfunktion. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie nochmals den Ein-/Ausschalter.

Kühlfunktion (Cool)

1. Stellen Sie sicher, dass der Kondenswasserbehälter korrekt in das Gerät geschoben ist.
2. Schieben Sie den Abluftschlauch von oben in die Führungsschienen an der Geräterückseite.

Hinweis! Während der Kühlfunktion muss der Abluftschlauch ins Freie geführt werden, damit die warme Abluft nach außen strömen kann. Um Sauerstoffmangel zu verhindern muss der Raum von Zeit zu Zeit gelüftet werden.

3. Drücken Sie den Wahlschalter „Funktion“ (MODE) um die Kühlfunktion einzuschalten. Die LED „Cool“ leuchtet (s. Bedienfeld).
4. Drücken Sie den Wahlschalter für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN) für schnelle Ventilatorgeschwindigkeit (HIFAN) oder für

langsame Ventilatorgeschwindigkeit (LOWFAN). Die entsprechende LED leuchtet.

Hinweis: Im Kühlbetrieb soll die Raumtemperatur nicht mehr als 5°C unter der Außentemperatur liegen. Die im Kühlbetrieb zu erreichende Raumtemperatur kann ca. 20°C nicht unterschreiten. Dies ist abhängig von den örtlichen Gegebenheiten, der Außentemperatur und der vor Beginn der Kühlung herrschenden Raumtemperatur. Je höher die Außentemperatur, desto höher ist die zu erreichende Raumtemperatur.

Entfeuchter – Funktion (Dry)

1. Stellen Sie sicher, dass der Kondenswasserbehälter korrekt in das Gerät geschoben ist.
 2. Drücken Sie den Wahlschalter „Funktion“ (MODE) um die Entfeuchterfunktion einzuschalten. Die LED „DRY“ leuchtet (s. Bedienfeld).
- Hinweis!** Die Ventilatorgeschwindigkeit kann nicht verändert werden. Während der Entfeuchterfunktion darf der Abluftschlauch nicht angeschlossen sein.

Lüfterfunktion (FAN)

1. Drücken Sie den Wahlschalter „Funktion“ (MODE) um die Lüfterfunktion einzuschalten. Die LED „FAN“ leuchtet (s. Bedienfeld).
2. Durch Drücken der Taste „FAN“ kann die Ventilatorgeschwindigkeit „Schnell“ (HIGHFAN) oder „Langsam“ (LOWFAN) eingestellt werden.

Automatische, vertikale Lamellenverstellung (SWING)

1. Drücken Sie den Schalter „SWING“ um die Lamellenverstellung einzuschalten. Die LED „SWING“ leuchtet (s. Bedienfeld).
2. Um die Lamellenverstellung auszuschalten drücken Sie die „SWING“ Taste erneut. Die LED „SWING“ erlischt und die Lamellen bleiben stehen.

6. Montage des Abluftschlauches (Abb. 5)

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Abluftschlauch. Die Länge des Abluftschlauches kann von 500 mm bis 2000 mm variiert werden. Die beste Kühlleistung erhalten Sie mit der kürzesten Abluftschlauchlänge. Knicke oder starke Krümmungen des Abluftschlauches sollten vermieden werden, damit die Abluft ungehindert nach außen strömen kann. Wenn dies nicht beachtet

D

wird, kann es zu Überhitzungen des ganzen Gerätes kommen und das Gerät abschalten. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.

Achtung!

Die Länge des Abluftschlauches ist auf die technische Spezifikation des Gerätes abgestimmt. Verlängern Sie nicht den Schlauch, dies könnte zu Störungen am Gerät führen.

A) Montage des Abluftschlauches durchs offene Fenster

Verwenden Sie den Fensteradapter (1). Schieben Sie diesen auf den Abluftschlauch und durch das einen Spalt geöffnete Fenster in Freie. Sichern Sie das Fenster, sodass der Fensteradapter zuverlässig hält.

Hinweis: Treffen Sie Vorkehrungen gegen unbefugtes Eindringen durch das Fenster.

B) Montage des Abluftschlauches durch die Fensterscheibe oder Wand

- ca. 130 mm Ø Loch in die Scheibe oder Wand schneiden bzw. stemmen.
- **Fensterscheibe:** Befestigen Sie den Abluftschlauch an der Fensterscheibe mittels Überwurfmutter am Wandadapter
- **Wand:** Stecken Sie ein HT - Rohr, Größe DN 100 (nicht im Lieferumfang) an den Wandadapter. Stecken Sie dieses Rohr durch das bereits erstellte Loch in der Wand nach außen. Falls nötig befestigen Sie den Wandadapter zusätzlich mittels Schrauben an die Wand.
- Bei Nichtbetrieb der Anlage stecken Sie die Abdeckkappe von außen auf das HT - Rohr.

7. Entleerung des Kondenswasserbehälters (Abb. 6)

Während des Kühl- oder Entfeuchtvorgangs sammelt sich Wasser im entnehmbaren Kondenswasserbehälter an.

Ist der Kondenswasserbehälter voll, ertönt mehrmals ein akustisches Signal und der Kompressor im Gerät schaltet selbständig ab. Der Ventilator läuft noch 3 Minuten weiter bis das Gerät komplett abgeschaltet wird.

Ziehen Sie am Griff den Behälter vorsichtig heraus und entleeren Sie ihn. Waschen Sie ihn anschließend mit Seifenlauge aus (Wassertemperatur max. 40°C) und lassen Sie ihn

im Schatten trocknen.
Nach Entleerung ist der Behälter wieder richtig einzusetzen.

Achtung!

Während des Kühl- oder Entfeuchtvorgangs keinesfalls den Kondenswasserbehälter entfernen. Zum Vorzeitigen Entleeren des Behälters muss das Gerät abgeschaltet sein und eine Pause von 3 Minuten abgewartet werden, damit auch Wasser das sich im internen Schlauchsystem befindet in den Behälter fließen kann.
Beim Entleeren des Kondenswasserbehälters niemals den Stopfen des Gummischlauches im Gehäuseinneren entfernen. Das Gerät kann beschädigt werden.

8. Möglichkeit der ständigen Entwässerung (Abb. 7)

Schalten Sie das Gerät aus.
Klappen Sie den Ablaufanschluss (1) heraus und schließen Sie den mitgelieferten Ablaufschlauch (2) am Ablaufstutzen (3) an. Sichern Sie den Schlauch mit einer Schlauchschelle (nicht im Lieferumfang enthalten). Führen Sie den Ablaufschlauch nach draußen.

Achtung! Der Ablaufanschluss darf nur herausgeklappt werden, um den Schlauch anzuschließen. Der Ablaufschlauch darf nicht geknickt werden um Wasserschäden zu vermeiden.

Hinweise!

Während der Ablaufanschluss geschlossen ist, läuft Wasser in den im Gerät verlegten Kondenswasserschlauch zum Behälter. Ist dieser Schlauch verstopft kann es zu einer Fehlfunktion des Gerätes und Kondenswasseraustritt kommen.

9. Reinigungsarbeiten durch den Endverbraucher (Abb. 8)

Vor allen Reinigungsarbeiten ziehen Sie den Netzstecker, um einen Stromschlag oder Feuergefahren zu vermeiden.

Luftfilter reinigen

Der Klimaanlage ist mit 2 Filter ausgestattet:

1. Staubfilter (engmaschiges Filternetz)
2. Aktivkohlefilter (bindet Partikel in der Luft und verhindert das Entstehen von Bakterien)

a) Staubfilter

Entnehmen Sie den Filterdeckel, in dem Sie die Lasche des Filterdeckels nach unten drücken und nach außen wegziehen. Entfernen Sie anschließend den Aktivkohlefilter.

Verwenden Sie einen Staubsauger oder klopfen Sie den Staubfilter leicht aus. Ist der Filter sehr verschmutzt, waschen sie ihn mit warmen Wasser vorsichtig aus. Anschließend gut trocknen lassen.

b) Aktivkohlefilter

Der Aktivkohlefilter (3) befindet sich hinter dem Staubfilter (2) und ist nicht waschbar. Seine Lebensdauer ist abhängig von den Betriebsbedingungen. Der Filter sollte geprüft und falls nötig ersetzt werden.

Nach Reinigung bzw. Überprüfung der Filter werden diese wieder an den Haken am Filterdeckel (1) befestigt. Der Filterdeckel mit beiden Filtern wird anschließend wieder am Gerät eingesetzt.

Gehäusereinigung

Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und ein weiches Tuch, um das Gehäuse zu reinigen. Verwenden Sie niemals aggressive Mittel, Benzin, Alkohol oder Verdünnung zur Reinigung. Setzen Sie den Filter erst wieder ein, wenn er trocken ist.

Zum Saisonende

Am Ende der Saison bitte den Wasserbehälter entleeren, den Stopfen des Gummischlauches im Gehäuseinneren beim Wasserbehälter entfernen und evtl. vorhandenes Wasser auslassen. Lassen Sie das Gerät etwa 6 Stunden in der Lüfterfunktion (FAN) laufen. Anschließend rollen Sie das Netzkabel auf, reinigen den Filter und das Gehäuse. Setzen Sie den Filter, wenn trocken, wieder ein und packen das Gerät am besten in den Originalkarton zur Lagerung.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D**11. Hinweise zur Fehlerbeseitigung**

Wenn das Gerät richtig betrieben wird, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Problem	Kontrolle / Maßnahmen
Gerät arbeitet nicht	Ist der Netzstecker richtig eingesteckt? Ist Spannung an der Netzsteckdose? Wurde der Ein- Ausschalter gedrückt? Ist der Kondenswasserbehälter voll oder nicht richtig eingesetzt?
Gerät kühlt nicht oder nicht zufriedenstellend	Ist die Raumtemperatur unter 18°C ist die Kühlfunktion außer Betrieb. Ist die Raumtemperatur über 18°C, so läuft der Kompressor für die Kühlung nach einer evtl. Enteisungsphase selbständig an. Ist direkte Sonneneinstrahlung im Raum? Sind Türen und Fenster geöffnet? Sind sehr viele Menschen im Raum? Entsteht durch ein Gerät viel Wärme im Raum?
Schwache Lüftungsleistung	Ist der Luftschlauch verstopft? Ist der Filter verschmutzt? Ist der Lufteinlass bzw. Luftauslass blockiert?
Gerät ist zu laut	Ist das Gerät uneben/schräg aufgestellt?
Kompressor läuft nicht	Ist der Kondenswasserbehälter voll? Ist der Kompressor überhitzt und der Überhitzungsschutz hat den Kompressor abgeschaltet, warten Sie bis der Kompressor wieder abgekühlt ist.

Nach längerem Gebrauch sollte das Gerät durch eine Fachfirma überprüft werden.

*** Před uvedením přístroje do provozu si prosím přečtete pečlivě návod k obsluze a dobře si tyto dokumenty uložte.**

Zakoupením tohoto přenosného klimatizačního přístroje jste dobře nakoupili. Přístroj je velmi profesionálně konstruován a nabízí maximální komfort na řadu let za předpokladu, že bude používán podle návodu k obsluze. Přečtete si proto pečlivě tento návod a dobře si ho uložte pro případné pozdější použití.

1. Před použitím

1. Postavte přenosný přístroj vždy na stabilní podklad.
2. Připojte přístroj na správnou zásuvku.
3. Připojte hadici odváděného vzduchu na klimatizační přístroj.

2. Technická data MKA 7000

Chladivo:	R407 C
Množství náplně chladiva:	510 g
Chladicí výkon:	7.000 BTU/h/2000 W
Síťové napětí:	230 V - 50 Hz
Příkon:	1000 W
Třída energetické účinnosti:	D (EER 2,35)
Průtok vzduchu max.:	290 m ³ /h
Velikost prostoru max.:	60 m ³
Výkon odvlhčovače max.:	30 l/den
Rychlost ventilátoru:	2
Oblast použití pokojová teplota:	18 – 43 °C
Hladina akustického tlaku:	≤ 56 dB(A)
Rozměry (š x h x v):	41,5 x 33 x 79 cm
Čistá hmotnost:	32,5 kg

Pokyn: Spotřební hodnoty byly zjištěny při pokojové teplotě 30 °C a vlhkosti vzduchu 70 %.

3. Důležité bezpečnostní pokyny

Zabránění zraněním

- Ubezpečte se, zda je elektrické připojení správné.

- Ubezpečte se, zda je přístroj řádně instalován podle návodu k obsluze.
- Děti a osoby pod vlivem medikamentů a alkoholu nepouštějte do blízkosti přístroje.
- Nepoužívejte tento přístroj nikdy v blízkosti van, sprch nebo umyvadel.
- Do vzduchových štěrbin nestrkejte žádné předměty.
- Minimální vzdálenost ke zdi činí 50 cm.
- Během největšího slunečního svitu zatáhněte závěsy nebo záclony na oknech nebo patřičně nastavte žaluzie.
- Udržujte vzduchový filtr čistý. Za normálních podmínek by měl být filtr každý měsíc vyčištěn. Protože filtr zachycuje i malé prachové částičky je případně nutné filtr čistit častěji. Přístroj nesmí být v žádném případě provozován bez filtru.

Další pokyny:

- Nepoužívejte prodlužovací kabel nebo přídavnou zástrčku, na které je s tímto klimatizačním přístrojem připojen ještě jiný přístroj.
- Při chladicí funkci musí být teplý vzduch hadicí odváděn ven. Pro dodávanou sadu odváděného vzduchu je proto nutný otvor ve zdi nebo v okně.
- Po použití nebo před údržbovými pracemi vždy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Vyhněte se kontaktu přístroje s chemikáliemi.
- Údržbové a ošetřovací práce smí provádět pouze odborná firma v oblasti elektro resp. chladicí techniky.

4. Popis přístroje

Přední strana (obr. 1)

1. Ovládací panel
2. Lamely výstupu vzduchu
3. Kolečka
4. Nosné madlo
5. Nádrž na kondenzát
6. Síťové vedení

Zadní strana (obr. 2)

7. Horní vstup vzduchu s filtrem nasávaného vzduchu
8. Přípojka pro stálý odtok kondenzátu
9. Připojovací otvor pro hadici odváděného vzduchu
10. Dolní vstup vzduchu

CZ**Příslušenství (obr. 3)**

1. Hadice odváděného vzduchu s nástěnným adaptérem (A)
 2. Přelevná matice
 3. Krycí víko
 4. Okenní adaptér
- bez obr. vypoustěcí hadice kondenzátu

Popis ovládacích prvků (obr. 4)

1. LED „Nastavena chladicí funkce“
2. LED „Nastavena odvlhčovací funkce“
3. LED „Nastavena funkce ventilátoru“
4. LED „Ventilátor rychle“
5. LED „Ventilátor pomalu“
6. LED „Nastaveno automatické, vertikální nastavení lamel“
7. Za-/vypínač
8. Volicí spínač „Funkce“
9. Volicí spínač „Rychlost ventilátoru“
10. Volicí spínač „Automatické, vertikální nastavení lamel“

5. Uvedení přístroje do provozu

Dbejte na to, že minimální vzdálenost přístroje ode zdi bočně a směrem dozadu musí činit minimálně 50 cm. Minimální vzdálenost od předmětů směrem dopředu musí činit minimálně 2 m. Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky. Dvě vteřiny po zastrčení zazní akustický signál. Poté může být pomocí za-/vypínače (0/I) přístroj zapnut.

Pokud se okolní teplota pohybuje mezi 18 °C a 43 °C pracuje přístroj s chladicí funkcí. Na vypnutí přístroje stiskněte ještě jednou za-/vypínač.

Chladicí funkce (Cool)

1. Ubezpečte se, zda je nádrž na kondenzát řádně zasunuta do přístroje.
2. Nasuňte hadici odváděného vzduchu shora do vodicích kolejniček na zadní straně přístroje.
Pokyn! Během chladicí funkce musí být hadice odváděného vzduchu vyvedena ven, aby mohl teplý odpadní vzduch proudit směrem ven. Aby se zabránilo nedostatku kyslíku, musí být místnost čas od času vyvětrána.
3. Na zapnutí chladicí funkce stiskněte volicí spínač „Funkce“ (MODE). Svítí LED „Cool“ (viz ovládací panel).
4. Na zapnutí rychlosti ventilátoru stiskněte volicí spínač (FAN), na rychlou rychlost ventilátoru (HIFAN) nebo na pomalou rychlost ventilátoru (LOWFAN). Svítí příslušná LED.

Pokyn: V chladicím provozu by neměla pokojová teplota ležet více než 5 °C pod venkovní teplotou.

12

Teplota dosažitelná v chladicím provozu nemůže být nižší než cca 20 °C. Toto je závislé na místních podmínkách, venkovní teplotě a na pokojové teplotě před začátkem chlazení. Čím vyšší venkovní teplota, tím vyšší je dosažitelná pokojová teplota.

Odvlhčovací funkce (Dry)

1. Ubezpečte se, zda je nádrž na kondenzát řádně zasunuta do přístroje.
2. Na zapnutí odvlhčovací funkce stiskněte volicí spínač „Funkce“ (MODE). Svítí LED „DRY“ (viz ovládací panel).
Pokyn! Rychlost ventilátoru nemůže být změněna. Během odvlhčovací funkce nesmí být hadice odváděného vzduchu napojena.

Funkce ventilátoru (FAN)

1. Na zapnutí funkce ventilátoru stiskněte volicí spínač „Funkce“ (MODE). Svítí LED „FAN“ (viz ovládací panel).
2. Stisknutím tlačítka „FAN“ může být nastavena rychlost ventilátoru „Rychle“ (HIGHFAN) nebo „Pomalou“ (LOWFAN).

Automatické, vertikální nastavení lamel (SWING)

Na zapnutí nastavení lamel stiskněte tlačítko „SWING“. Svítí LED „SWING“ (viz ovládací panel).

Na vypnutí nastavení lamel stiskněte opakovaně tlačítko „SWING“. LED „SWING“ zhasne a lamely se zastaví.

6. Montáž hadice odváděného vzduchu (obr. 5)

Používejte pouze dodanou hadici odváděného vzduchu. Délka hadice odváděného vzduchu se může pohybovat v rozmezí 500 mm až 2000 mm. Nejlepší chladicí výkon získáte s nejkratší hadicí. Je třeba se vyvarovat zlomům nebo ostrým ohybům hadice, aby mohl odváděný vzduch bez překážky proudit ven. Pokud toto není dodrženo, může to vést k přehřátí celého přístroje a k jeho vypnutí. Přístroj tím může být poškozen.

Varování!

Délka hadice odváděného vzduchu je koncipována podle technických specifikací přístroje. Hadici neprodlužujte, toto by mohlo vést k poruchám na přístroji.

A) Montáž hadice odváděného vzduchu skrze otevřené okno

Použijte okenní adaptér (1). Nastrčte ho na hadici odváděného vzduchu a vyvedte ji pootvřeným oknem ven. Okno zabezpečte tak, aby okenní adaptér bezpečně držel.

Pokyn: Proveďte opatření proti neoprávněnému vniknutí oknem.

B) Montáž hadice odváděného vzduchu skrze okenní tabuli nebo zeď

- Do tabule nebo zdi vyříznout resp. vyvrtat otvor o \varnothing cca 130 mm.
- **Okenní tabule:** Hadici odváděného vzduchu upevněte na okenní tabuli pomocí přesuvné matice na nástěnném adaptéru.
- **Zeď:** Nastrčte vysokoteplotní trubku, velikost DN 100 (není v rozsahu dodávky) na nástěnný adaptér. Prostrčte tuto trubku již vyrobeným otvorem ve zdi ven. Pokud je to nutné, dodatečně upevněte nástěnný adaptér na zeď pomocí šroubů.
- Pokud přístroj neběží, nastrčte zvenku na vysokoteplotní trubku krycí víko.

7. Vyprázdnění nádrže na kondenzát (obr. 6)

Během chlazení a odvlhčování se v nádrži na kondenzát hromadí voda.

Pokud je nádrž na kondenzát plná, několikrát zazní akustický signál a kompresor v přístroji se samostatně vypne. Ventilátor běží ještě 3 minuty dále, až se přístroj vypne úplně.

Nádrž opatrně za rukojeť vytáhněte a vyprázdněte ji. Poté ji vymyjte mýdlovou vodou (teplota vody max. 40 °C) a nechte ji ve stínu uschnout. Po vyprázdnění nádrže opět správně nasadit.

Pozor!

Během chlazení a odvlhčování v žádném případě neodstraňovat nádrž na kondenzát. Na předčasné vyprázdnění nádrže musí být přístroj vypnut a vyčkáno 3 minuty, aby mohla do nádrže natéct také voda, která se nalézá v interním hadicovém systému.

Při vyprázdňování nádrže na kondenzát nikdy neodstraňovat zátku pryžové hadice uvnitř přístroje. Přístroj může být poškozen.

8. Možnost stálého odvodňování (obr. 7)

Přístroj vypněte.

Vyklopte přípojku odtoku (1) a na hrdlo odtoku (3) připojte dodanou odtokovou hadici (2). Hadici zabezpečte pomocí hadicové spony (není v rozsahu dodávky). Odtokovou hadici vyvedte ven.

Pozor! Přípojka odtoku smí být vykloupena pouze pro připojení hadice. Odtoková hadice nesmí být zlomena, aby se zabránilo škodám způsobeným vodou.

Pokyny!

Po dobu, kdy je odtoková přípojka uzavřena, teče voda do hadice na přivádění kondenzátu do nádrže, položené v přístroji. Pokud je tato hadice ucpaná, může dojít k chybné funkci přístroje a vytékání kondenzátu.

9. Čistící práce prováděné konečným spotřebitelem (obr. 8)

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku, aby se zabránilo úderu elektrickým proudem nebo nebezpečí požáru.

Čištění vzduchového filtru

Klimatizace je vybavena 2 filtry:

1. Prachový filtr (jemný filtr)
2. Filtr s aktivním uhlím (váže částice ve vzduchu a zabírá tvorbu bakterií)

a) Prachový filtr

Sejměte víko filtru tak, že upínku víka filtru stlačíte směrem dolů a vytáhněte směrem ven. Poté odstraňte filtr s aktivním uhlím.

Použijte vysavač nebo prachový sáček lehce vyklepejte. Pokud je filtr velmi znečištěn, opatrně ho vymyjte teplou vodou. Poté ho nechte dobře uschnout. Nevystavujte filtr slunečnímu záření. Nikdy nevsazujte do přístroje vlhký filtr.

b) Filtr s aktivním uhlím

Filtr s aktivním uhlím (3) se nalézá za prachovým filtrem (2) a nelze ho prát. Jeho životnost je závislá na provozních podmínkách. Filtr by měl být zkontrolován a v případě potřeby vyměněn.

Po vyčištění resp. kontrole filtrů se tyto opět upevní na háčky na víko filtru (1). Víko filtru s oběma filtry poté opět vsadit do přístroje.

CZ

Čištění krytu

Na čištění krytu používejte pouze jemné čisticí prostředky a měkký hadr. Nikdy nepoužívejte na čištění agresivní prostředky, benzin, alkohol nebo ředidlo. Filtr nasadte zpět teprve tehdy, když je suchý.

Na konci sezóny

Na konci sezóny prosím vyprázdnit nádrž na vodu, odstranit zátku pryžové hadice uvnitř přístroje u nádrže na vodu a event. obsaženou vodu vypustit. Nechte přístroj běžet zhruba 6 hodin s funkcí ventilátoru (FAN). Poté sviněte síťový kabel, vyčistěte filtr a kryt. Vsaďte filtr, pokud je suchý, a uložte přístroj nejlépe v originální krabici.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

11. Pokyny k odstranění poruch

Pokud je přístroj řádně provozován, neměly by se žádné poruchy vyskytnout. V případě poruch zkontrolujte následující možnosti ještě před tím, než se obrátíte na zákaznický servis.

Problém	Kontrola/Opatření
Přístroj nepracuje	Je síťová zástrčka řádně zastrčena? Je síťová zásuvka pod napětím? Byl stisknut za-/vypínač? Je nádrž na kondenzát plná nebo je špatně nasazena?
Přístroj nechladí vůbec nebo nedostatečně	Pokud je pokojová teplota nižší než 18 °C je chladicí funkce mimo provoz. Pokud je pokojová teplota vyšší než 18 °C, naběhne kompresor chlazení po event. odmrazovací fázi samostatně. Vyskytuje se v místnosti přímé sluneční záření? Jsou dveře a okna otevřena? Je v místnosti mnoho lidí? Produkuje nějaký přístroj v místnosti hodně tepla?
Slabá funkce ventilátoru	Je ucpaná vzduchová hadice? Je znečištěn filtr? Je blokován vstup, resp. výstup vzduchu?
Přístroj běží moc hlasitě	e přístroj postaven nerovně/šikmo?
Kompresor neběží Je nádrž na kondenzát plná?	Pokud je kompresor přehřátý a ochrana před přehřátím kompresor vypnula, vyčkejte až se kompresor opět ochladí.

Po delším používání by měl být přístroj překontrolován odbornou firmou.

SLO*** Prosimo, da skrbno preberete navodila pred zagonom naprave in dobro shranite to dokumentacijo.**

Z nakupom te premične klimatske naprave ste naredili dober nakup. Nparava je profesionalno konstruirana in bo nudila največje udobje mnogo let pod pogojem, da jo boste uporabljali v skladu z navodili za uporabo. Zatorej, skrbno preberite navodila in jih dobro shranite za kasnejšo uporabo.

1. Pred uporabo

1. Zmeraj postavljajte premično klimatsko napravo na stabilno podlago.
2. Napravo priključite na ustrezno električno vtičnico.
3. Priključite cev za izpuh zraka na klimatski napravi.

2. Tehnični podatki MKA 7000

Hladilno sredstvo:	R 407 C
Količina polnjenja hladilnega sredstva:	510 g
Hladilna kapaciteta:	7.000 BTU/h/2000 W
Omrežna električna napetost:	230 V - 50 Hz
Prevzem moči:	1000 W
Razred energijske učinkovitosti:	D (EER 2,35)
Zračna kapaciteta max.:	290 m ³ /h
Velikost prostora max.:	60 m ³
Učinek razvlaženja max.:	30 l/dan
Hitrost ventilatorja:	2
Območje uporabe Sobna temperatura:	18 - 43 °C
Nivo zvočnega tlaka:	≤ 56 dB(A)
Izmere (Š x G x V):	41,5 x 33 x 79 cm
Netto teža:	32,5 kg

Napotek: Vrednosti porabe so bile izmerjene pri sobni temperaturi 30 °C in zračni vlažnosti 70 % .

3. Važni varnostni napotki**Preprečevanje nezgod**

- Prepričajte se, če je električni priključek pravilno izvršen.
- Prepričajte se, če je naprava pravilno instalirana v skladu z navodili za uporabo.
- Otroci in osebe, ki so pod vplivom zravic ali alkohola naj se ne zadržujejo v bližini naprave.

- Nikoli ne uporabljajte te naprave v bližini kopalne kadi, prhe ali umivalnika.
- Na zračno režo ne postavljajte nikakršnih predmetov.
- Najmanjša dovoljena razdalja postavitve naprave do stene je 50 cm.
- V času močnega sonca zastrite zavese na oknih ali odgovarjajoče nastavite okenske žaluzije.
- Zračni filter vzdržujte v čistem stanju. Pod normalnimi pogoji je treba filter čistiti vsak mesec. Ker zadržuje zračni filter tudi majhne prašne delčke, se lahko v določenih okoliščinah pojavi potreba za pogostejše čiščenje filtra. V nobenem primeru ne smete uporabljati klimatske naprave brez zračnega filtra.

Nadaljnji napotki:

- Ne uporabljajte kabelskih podaljškov ali dodatnih vtičev, s katerimi je priključena na to klimatsko napravo še kakšna druga naprava.
- Pri funkciji hlajenja mora biti topli izpihovani zrak speljan preko cevi navzven. Za cev za izpuh toplega zraka, ki je izdobljena skupaj z napravo, je potrebno zagotoviti odprtino v steni ali oknu za odvod toplega zraka.
- Po uporabi ali pri izvajanju vzdrževalnih del na napravi zmeraj potegnite električni priključni kabel iz vtičnice.
- Preprečite stik naprave s kemikalijami.
- Vzdrževalna in popravilna dela sme izvajati samo strokovno usposobljeno osebje na področju elektro ali hladilne tehnike.

4. Opis naprave**Sprednja stran (Slika 1)**

1. Upravljalna plošča
2. Lamele za izstop zraka
3. Kolesca
4. Nosilni ročaj
5. Posoda za kondenzno vodo
6. Električni omrežni priključni kabel

Zadnja stran (Slika 2)

7. Zgornji vstop zraka s sesalnim filtrom
8. Priključek za stalni odtok kondenzne vode
9. Odprtina za priključek cevi za odpadni zrak
10. Spodnji vstop zraka

Pribor (Slika 3)

1. Cev za odpadni zrak s stenskim adapterjem (A)
 2. Prekrivna matica
 3. Pokrovna kapa
 4. Okenski adapter
- Brez slike cevi za izpust kondenza

Opis elementov za upravljanje (Slika 4)

1. LED „Hladilna funkcija nastavljena“
2. LED „Funkcija za razvlaženje nastavljena“
3. LED „Ventilatorska funkcija nastavljena“
4. LED „Ventilator hitro“
5. LED „Ventilator počasi“
6. LED „Avtomatska, vertikalna postavitev lamel nastavljena“
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Izbirno stikalo „Funkcija“
9. Izbirno stikalo „Hitrost ventilatorja“
10. Izbirno stikalo „Avtomatska, vertikalna postavitev lamel“

5. Zagon naprave

Upošteвайте, da mora znašati najmanjša razdalja naprave do stene ob strani in zadaj 50 cm. Najmanjša razdalja do predmetov spredaj mora znašati najmanj 2 m. Priključite električni omrežni vtičak v omrežno priključno vtičnico. Dve sekundi po vklopu se oglasi akustični signal. Potem je možno napravo vključiti s pomočjo stikala za vklop/izklop (0/I).

Če znaša temperatura okolice med 18 °C in 43 °C, dela naprava v funkciji hlajenja. Da bi izključili napravo, ponovno pritisnite na stikalo za vklop/izklop.

Hladilna funkcija (Cool)

1. Preverite, če je posoda za kondenzno vodo pravilno vstavljena v napravo.
2. Pritisnite cev za odpadni zrak od zgoraj v vodila na zadnji strani naprave.
Napotek! Med funkcijo hlajenja mora biti cev za odpadni zrak speljana ven na prosto tako, da lahko piha topli odpadni zrak ven na prosto. Da bi preprečili pomanjkanje kisika v prostoru, je potrebno prostor od časa do časa prezračiti.
3. Pritisnite izbirno stikalo „Funkcija“ (MODE), da vključite funkcijo hlajenja. Prižge se lučka LED „Cool“ (glej upravljalno ploščo).
4. Pritisnite izbirno stikalo za določanje hitrosti ventilatorja (FAN) za hitro hitrost ventilatorja (HIFAN) ali za počasno hitrost ventilatorja (LOWFAN). Prižge se odgovarjajoča lučka LED.

Napotek: Pri obratovanju hlajenja ne sme biti sobna temperatura nižja za več kot 5 °C od zunanje temperature. Pri obratovanju hlajenja dosežene temperatura prostora ne sme biti nižja od pribl. 20 °C. To je odvisno od lokalnih lastnosti, od zunanje temperature in od sobne temperature, ki je bila pred začetkom hlajenja. Čim višja je zunanja temperatura, tem višja bo dosežena sobna temperatura.

Razvlaženje – funkcija (Dry)

1. Preverite, če je posoda za kondenzno vodo vstavljena v napravo.
2. Pritisnite izbirno stikalo „Funkcija“ (MODE), da vključite funkcijo razvlaženja. Prižge se lučka LED „DRY“ (glej upravljalno ploščo).
Napotek! Hitrosti ventilatorja ni možno spreminjati. V času vključene funkcije razvlaženja ne sme biti priključena cev za odpadni zrak.

Ventilatorska funkcija (FAN)

1. Pritisnite izbirno stikalo „Funkcija“ (MODE), da vključite ventilatorsko funkcijo. Prižge se lučka LED „FAN“ (glej upravljalno ploščo).
2. S pritiskom na tipko „FAN“ je možno nastavljati hitrost delovanja ventilatorja „Hitro“ (HIGHFAN) ali „Počasi“ (LOWFAN).

Avtomatska, vertikalna postavitev lamel (SWING)
Pritisnite stikalo „SWING“, da vključite postavljanje lamel. Prižge se lučka LED „SWING“ (glej upravljalno ploščo).

Da bi lahko izključili postavitev lamel, ponovno pritisnite tipko „SWING“. Lučka LED „SWING“ ugasne in lamele ostanejo pri miru.

6. Montaža ceviza izpihovani zrak (Slika 5)

Uporabljajte samo cev za izpihovanje zraka, ki je dobavljena s klimatsko napravo. Dolžina cevi za izpihovani zrak je lahko dolga od 500 mm do 2000 mm. Največji učinek hlajenja dosežene z najmanjšo dolžino cevi za izpihovani zrak. Preprečiti morate upogibe ali ostre zavoje cevi tako, da bo zagotovljeno neovirano izpihovanje zraka. Če tega ne boste upoštevali, bo prihajalo do pregrevanja klimatske naprave in se bo naprava izključila. Na ta način lahko pride do poškodovanja klimatske naprave.

Opozorilo!

Dolžina cevi za izpihovani zrak je usklajena s

SLO

tehnično specifikacijo klimatske naprave. Cevi ne podaljšujte, ker lahko v nasprotnem pride do motenj pri delovanju klimatske naprave.

A) Montaža cevi za odpadni zrak skozi odprto okno

Uporabite okenski adapter (1). Potisnite okenski adapter na cev za odpadni zrak in skozi rezo na odprtem oknu na prosto. Zavarujte okno tako, da se bo okenski adapter nahajal v zanesljivem položaju.

Napotek: Ukrepajte ustrezno, da ne bo možno vdreti nepooblaščenim osebam skozi okno.

B) Montaža cevi za odpadni zrak skozi okensko steklo ali steno

- V okensko steklo izrežite ali naredite v steno luknjo ca. 130 mm ø.
- **Okensko steklo:** Pritrdite cev za odpadni zrak na okensko steklo s pomočjo prekrivne matice na stenskem adapterju.
- **Stena:** Vstavite na stenski adapter cev HT, velikost DN 100 (ni zajeto v obsegu dobave). Speljite to cev navzven skozi že pripravljeno luknjo na steni. Če je potrebno, pritrdite stenski adapter dodatno s pomočjo vijakov na steno.
- Ko naprava ne obratuje, postavite od zunaj na cev HT pokrovno kapo.

7. Praznjenje posode za kondenzno vodo (Slika 6)

Med postopkom hlajenja ali razvlaženja se nabira voda v posodi za kondenzno vodo, ki jo je možno jemati ven iz naprave.

Če je posoda za kondenzno vodo polna, se večkrat oglasi akustični signal in kompresor v napravi se samodejno izključi. Ventilator dela naprej še 3 minute preden se naprava v celoti ne ugasne.

Za ročaj posode potegnite posodo previdno ven iz naprave in jo izpraznite. Potem jo še operite z milnico (temperatura vode največ 40 °C) in jo pustite v senci, da se posuši. Potem ponovno pravilno vstavite posodo za kondenzno vodo.

Pozor!

V času delovanja hlajenja ali razvlaženja v nobenem primeru ne jemljite ven posode za kondenzno vodo. Za predčasno praznjenje posode mora biti naprava izključena in počakati je potrebno 3 minute, kajti voda se nahaja tudi v notranjem cevnem sistemu in,

da lahko izteče v posodo.

Med praznjenjem posode za kondenzno vodo nikoli ne odstranjujte čepa na gumijasti cevi v notranjosti ohišja naprave, ker bi se lahko naprava poškodovala.

8. Možnost stalnega odstranjevanja vode (Slika 7)

Izključite napravo.

Vzemite ven priključek za izpust vode (1) in priključite z napravo dobavljeno izpustno cev (2) na nastavke za izpust (3). Cev zavarujte s cevno objemko (ni zajeto v obsegu dobave). Speljite cev za izpust kondenzne vode navzven.

Pozor! Priključek za izpustno cev lahko vzamete ven samo za prikllop cevi. Cevi za izpust kondenzne vode ne smete prepogibati, da ne bi povzročili škode zaradi vode.

Napotki!

V času ko je priključek za izpust vode zaprt, teče voda v posodo po cevi za kondenzno vodo, ki je speljana v napravi. Če je ta cev zamašena, lahko pride do motenj pri delovanju naprave in do iztekanja kondenzne vode.

9. Čistilna dela, ki jih opravi končni uporabnik (Slika 8)

Pred vsakim izvajanjem čiščenja, potegnite električni omrežni priključni vtičak iz električne priključne vtičnice, da preprečite udar električnega toka ali nevarnost požara.

Čiščenje zračnega filtra

Klimatska naprava je opremljena z 2 filtroma:

1. filter za prah (ozkoluknjasta filterska mreža)
2. filter z aktivnim ogljem (veže delčke v zraku in preprečuje razvoj bakterij)

a) Filter za prah

Snemite pokrov filtra tako, da pritisnete spono pokrova filtra navzdol in ga potegnite navzven. Potem odstranite filter z aktivnim ogljem.

Uporabite sesalec za prah ali rahlo iztepste filter za prah. Če je filter močno onesnažen, ga previdno izperite s toplo vodo. Potem ga pustite, da se dobro posuši. Filtra ne postavljajte na sonce. Nikoli ne vstavljajte v napravo vlažnega filtra.

b) Filter z aktivnim ogljem

Filter z aktivnim ogljem (3) se nahaja izza filtra za prah (2) in ga ni možno izpirati. Njegova življenjska doba je odvisna od obratovalnih pogojev. Filter je potrebno preverjati in ga po potrebi zamenjati.

Po čiščenju oziroma pregledu filtrov je potrebno le-te ponovno pritrditi na kljuko na pokrovu filtra (1). Pokrov filtra z obema filtroma potem ponovno vstavite v napravo.

Čiščenje ohišja

Uporabljajte samo blaga čistilna sredstva in mehko krpo za čiščenje ohišja naprave. Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, bencina, alkohola ali razredčil za čiščenje. Filter vstavite v napravo šele, ko je popolnoma suh.

Na koncu sezone

Na koncu sezone Vas prosimo, da izpraznite posodo za vodo, odstranite čep na gumijasti cevi v notranjosti ohišja pri posodi za vodo in izpustite eventuelno v sistemu nahajajočo se vodo. Pustite, da bo naprava obratovala približno 6 ur pod ventilatorsko funkcijo (FAN). Potem navijte električni omrežni priključni kabel, očistite filter in ohišje. Ko je filter suh, ga vstavite ponovno v napravo in shranite napravo najbolje v originalni embalaži za skladiščenje.

10. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO**11. Napotki za odpravo napak**

Če pravilno uporabljate napravo, ne bi smelo prihajati do motenj. V primeru motenj preverite sledeče možnosti preden pokličete servisno službo.

Problem	Kontrola/ukrepi
Naprava ne deluje	Je električni priključni kabel pravilno vstavljen? Je električna omrežna vtičnica pod napetostjo? Je bilo stikalo za vklop/izklop vključeno? Je posoda za kondenzno vodo polna ali ni pravilno vstavljena?
Naprava ne hladi ali ne hladi zadovoljivo	Če se sobna temperatura nahaja pod 18 °C, se hladilna funkcija izključi. Če se sobna temperatura nahaja nad 18 °C, potem se kompresor za hlajenje zažene samodejno po določenem eventualnem času odtajanja ledu. Sijejo v prostoru neposredno na napravo sončni žarki? So vrata in okna odprta? Se v prostoru nahaja zelo mnogo ljudi? Nastaja s kakšno napravo v prostoru toplota?
Slab učinek zračenja	Je zračna cev zamašena? Je filter umazan? Je blokiran vstop oziroma izstop zraka?
Naprava je preglasna	Je naprava postavljena neravno/poševno?
Kompresor ne deluje	Je posoda za kondenzno vodo polna? Se je kompresor pregrel in je zaščita pred pregrevanjem izključila kompresor. V takšnem primeru počakajte, da se kompresor ponovno ohladi.

Po daljši uporabi je potrebno, da strokovno ustrezna firma pregleda napravo.

*** Pred uvedením prístroja do prevádzky si prosím starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu a dobre ho uschovajte pre neskoršie použitie.**

Zakúpenie tohto prenosného klimatizačného zariadenia bolo z Vašej strany veľmi dobrým rozhodnutím. Tento prístroj je skonštruovaný veľmi profesionálne a dlhé roky Vám bude poskytovať maximálny užívateľský komfort, to všetko však len za predpokladu, že budete dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu. Preto je potrebné, aby ste si návod na obsluhu starostlivo prečítali a dobre ho uschovali pre neskoršie použitie.

1. Pred použitím

1. Prenosný prístroj vždy umiestňujte na stabilnom podklade.
2. Zariadenie pripojte do správnej zásuvky.
3. Na klimatizáciu pripojte odvetrávaciu hadicu.

2. Technické údaje MKA 7000

Chladiaci prostriedok:	R407 C
Množstvo náplne chladiaceho prostriedku:	510 g
Chladiaci výkon:	7.000 BTU/h/2000 W
Sieťové napätie:	230 V~ 50 Hz
Príkon:	1000 W
Trieda energetickej efektívnosti:	D (EER 2,35)
Prietok vzduchu max.:	290 m ³ /hod.
Veľkosť miestnosti max.:	60 m ³
Výkon odvlhčovača max.:	30 l/deň
Rýchlosť ventilátora:	2
Oblasť použitia pri izbovej teplote:	18 - 43 °C
Hladina akustického tlaku:	≤ 56 dB(A)
Rozmery (Š x H x V):	41,5 x 33 x 79 cm
Hmotnosť netto:	32,5 kg

Upozornenie: Údaje o spotrebe vychádzajú z merania pri izbovej teplote 30 °C a vlhkosti vzduchu 70 %.

3. Dôležité bezpečnostné predpisy

Predchádzanie úrazom

- Ubezpečte sa, že je používate správnu elektrickú prípojku.
- Ubezpečte sa, že je zariadenie nainštalované správne a podľa návodu na obsluhu.
- Prístroj je potrebné umiestniť mimo dosahu detí, rovnako ako aj osôb pod vplyvom liekov alebo alkoholu.
- Tento prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti sprchy, vane alebo umývadla.
- Na vetracie otvory neukladajte žiadne predmety.
- Minimálna vzdialenosť od steny je 50 cm.
- Počas najintenzívnejšieho slnečného žiarenia do miestnosti odporúčame na oknách zatahnuť záclony, závesy alebo príslušne nastaviť žalúzie.
- Udržujte vzduchový filter vždy vo vyčistenom stave. Za normálnych okolností by sa mal filter čistiť pravidelne každý mesiac. Keďže však vzduchový filter zachytáva aj malé častičky prachu, môže byť za určitých okolností potrebné vyčistiť ho aj v kratších časových intervaloch.
- Prístroj sa za žiadnych okolností nesmie používať bez filtra.

Ďalšie pokyny:

- Nepoužívajte predžvovacie káble ani rozvodky, na ktorých je okrem tejto klimatizácie pripojený ešte ďalší elektrický spotrebič.
- Pri aktivovanej funkcii chladenia musí byť teplý vzduch odvádzaný cez hadicu von z miestnosti.
- Na tento účel je potrebné vytvoriť do steny alebo okna otvor pre odvetrávaciu súpravu, dodávanú spolu so zariadením.
- Po ukončení používania alebo pri vykonávaní údržbových prác vždy vyťahnite elektrický kábel zo zásuvky.
- Zabráňte tomu, aby sa klimatizačné zariadenie dostalo do kontaktu s chemikáliami.
- Údržbové a opravárenské práce môžu byť vykonávané len špecialistom v obore elektrotechniky, resp. chladiarenskej techniky.

SK**4. Popis prístroja****Predná strana (1)**

1. Obslužné pole
2. Vzduchové vypustné lamely
3. Koleska
4. Nosná rukoväť
5. Nádrž na kondenzovanú vodu
6. Sieťové vedenie

Zadná strana (2)

7. Horný vstup vzduchu s nasávacím filtrom
8. Prípojka pre stály odtok kondenzovanej vody
9. Prípojný otvor pre výfukovú hadicu
10. Dolný vstup vzduchu

Príslušenstvo (3)

1. Výfuková hadica so stenovým adaptérom (A)
2. Prírubová matica
3. Odoberateľný kryt
4. Okenný adaptér

bez obr. Vypúšťacia hadica na kondenzát

Popis obslužných prvkov (4)

1. Kontrolka "Aktivovaná funkcia chladenia"
2. Kontrolka "Aktivovaná funkcia odvlhčovania"
3. Kontrolka "Aktivovaná funkcia ventilátora"
4. Kontrolka "Rýchle otáčanie ventilátora"
5. Kontrolka "Pomalé otáčanie ventilátora"
6. Kontrolka "Aktivované automatické, vertikálne prestavovanie lamiel"
7. Vypínač zap/vyp
8. Zmena nastavenia "Funkcia"
9. Zmena nastavenia "Rýchlosť ventilátora"
10. Zmena nastavenia "Automatické, vertikálne prestavovanie lamiel"

5. Uvedenie zariadenia do prevádzky

Prosím dbajte na to, že minimálny odstup prístroja od steny musí byť po stranách a dozadu 50 cm. Minimálny odstup od predmetov dopredu musí byť minimálne 2 m. Zapojte elektrickú sieťovú zástrčku do zásuvky. Dve sekundy po zapojení zaznie akustický signál. Nakoniec je možné pomocou vypínača (0/I) prístroj zapnúť.

Ak je teplota okolia medzi 18 °C a 43 °C, pracuje zariadenie so zapnutým chladením. Ak chcete prístroj vypnúť, ešte raz stlačte vypínač Zap/Vyp.

Funkcia chladenia (Cool)

1. Postarajte sa oaby bola nádrž na kondenzovanú vodu správne zasunutá do prístroja.
2. Zasuňte výfukovú hadicu zhora do vodiacich líšt

na zadnej strane prístroja.

Upozornenie! Počas zapnutej funkcie chladenia musí byť výfuková hadica zavedená von, aby mohol teplý vzduch bez prekážok prúdiť von z klimatizovanej miestnosti. Aby sa zabránilo nedostatku kyslíka, musí sa miestnosť vyvetrať v primeraných časových odstupoch.

3. Stlačte tlačidlo zmeny nastavenia „Funkcia“ (MODE), aby sa zapla funkcia chladenia. Rozsvieti sa kontrolka „Cool“ (viď ovládacie prvky).
4. Stlačte tlačidlo pre zmenu rýchlosti ventilátora (FAN), pre rýchlu rýchlosť ventilátora (HIFAN) alebo pre pomalú rýchlosť ventilátora (LOWFAN). Rozsvieti sa príslušná svetelná kontrolka.

Upozornenie: Pri prevádzke chladenia by nemala byť teplota miestnosti nižšia o viac ako 5 °C voči vonkajšej teplote. Teplota miestnosti, ktorú je možné dosiahnuť pri prevádzke chladenia, nemôže byť nižšia ako cca 20 °C. Závisí to od miestnych pomerov, vonkajšej teploty a od teploty, ktorá bola v miestnosti pred zahájením chladenia. Čím vyššia je vonkajšia teplota, tým vyššia je izbová teplota dosiahnuteľná pomocou chladenia.

Funkcia odvlhčovania (Dry)

1. Postarajte sa o to, aby bola nádrž na kondenzovanú vodu správne zasunutá do prístroja.
2. Stlačte tlačidlo zmeny nastavenia „Funkcia“ (MODE), aby sa zapla funkcia odvlhčovania. Rozsvieti sa kontrolka „DRY“ (viď ovládacie prvky).

Upozornenie! Rýchlosť ventilátora nie je možné zmeniť. Počas prevádzky odvlhčovania nesmie byť zapojená výfuková hadica.

Funkcia ventilátora (FAN)

1. Stlačte tlačidlo zmeny nastavenia „Funkcia“ (MODE), aby sa zapla funkcia ventilátora. Rozsvieti sa kontrolka „FAN“ (viď ovládacie prvky).
2. Stlačením tlačidla „FAN“ sa môže nastaviť rýchlosť ventilátora „Rýchlo“ (HIGHFAN) alebo „Pomaly“ (LOWFAN).

Automatické, vertikálne prestavovanie lamiel (SWING)

1. Stlačte tlačidlo „SWING“, aby sa zapla funkcia prestavovania lamiel. Rozsvieti sa kontrolka „SWING“ (viď ovládacie prvky).
2. Prestavovanie lamiel sa vypne, keď znovu stlačíte tlačidlo „SWING“. Kontrolka „SWING“ zhasne a lamely sa zastavia.

6. Montaz odvetrávacej hadice (5)

Používajte len odvetrávaciu hadicu, ktorá sa dodáva spolu s klimatizáciou. Dĺžka odvetrávacej hadice sa môže odlišovať v rozpätí od 500 mm do 2000 mm. Najlepší chladiaci výkon dosiahnete s najkratšou dĺžkou odvetrávacej hadice. Je potrebné predchádzať zalomeniam alebo silnému ohýbaniu odvetrávacej hadice, aby mohol teplý vzduch bez prekážok prúdiť von z klimatizovanej miestnosti. Pri zanedbaní tejto skutočnosti môže dochádzať k prehrievaniu celého zariadenia, čo môže viesť až k jeho vypnutiu. Mohlo by tak dôjsť k poškodeniu zariadenia.

Výstraha!

Dĺžka odvetrávacej hadice je prispôsobená technickej špecifikácii zariadenia. Preto sa nepokúšajte hadicu predlžovať - mohlo by to viesť k poruchám zariadenia.

A) Montáž výfukovej hadice cez otvorené okno

Použite okenný adaptér (1). Nasuňte adaptér na výfukovú hadicu a presuňte cez otvorené okno von z miestnosti. Zaisťte okno tak, aby okenný adaptér spoľahlivo držal.

Upozornenie: Prijmite opatrenia proti neoprávnenému vniknutiu do miestnosti cez takto pootvorené okno.

B) Montáž výfukovej hadice cez otvor v okennej tabuli alebo stene

- Vyrežte resp. vyrazte otvor s priemerom cca. 130 mm.
- **Okenná tabuľa:** Upevnite výfukovú hadicu na okennej tabuľi pomocou prírubovej matice na stenovom adaptéri.
- **Stena:** Zasuňte potrubie HT, veľkosť DN 100 (nie je v objeme dodávky) na stenový adaptér. Presuňte toto potrubie cez vytvorený otvor v stene smerom von. Ak je to potrebné, upevnite stenový adaptér dodatočne pomocou skrutiek na stenu.
- Pri nepoužití zariadenia nasuňte na potrubie HT z vonkajšej strany odoberateľný kryt.

7. Vyprázdnenie nádrže na kondenzovanú vodu (6)

Počas procesu chladenia a odvlhčovania sa zbiera voda v odoberateľnej nádrži na kondenzovanú vodu.

V vodu plná, ozve sa opakovane akustický signál a kompresor prístroja sa samostatne vypne.

Ventilátor beží ešte 3 minúty ďalej, potom sa prístroj kompletne vypne.

Nádrž vyťahnite za rukoväť opatrne von aota vody max. 40 °C) a nechajte v tieni vyschnúť. Po vyprázdnení nádrže je potrebné ju opäť správne založiť.

Pozor!

Počas procesu chladenia a odvlhčovania sa nesmie vyberať von nádrž na kondenzovanú vodu. Pri predčasnom vyprázdňovaní nádrže sa musí prístroj vypnúť a počkať po dobu 3 minút, aby mohla do nádrže stiecť taktiež voda nachádzajúca sa v internom hadicovom systéme.

Pri vyprázdňovaní nádrže na kondenzovanú vodu nikdy neodoberajte zátku gumenej hadice vo vnútri prístroja. Prístroj by sa mohol poškodiť.

8. Možnosť permanentného odvodnenia (7)

Vypnite prístroj.

Vyklopte odtokovú prípojku (1) von a zapojte dodanú odtokovú hadicu (2) na odtokové hrdlo (3). Zabezpečte hadicu pomocou hadicovej sponky (nie je v objeme dodávky). Vyvedte odtokovú hadicu von.

Pozor! Odtoková prípojka sa smie vyklápať von len vtedy, ak sa na ňu zapojí hadica. Odtoková hadica sa nesmie ohýbať (škrtiť), aby sa zabránilo riziku poškodenia vodou.

Upozornenia!

Ak je odtoková prípojka zatvorená, beží voda do hadice na kondenzovanú vodu v j vody.

9. Čistiace práce vykonávané konečným spotrebiteľom (8)

Pred všetkými čistiacími prácami najskôr vyťahnite elektrickú zástrčku, aby ste zabránili elektrickému úderu alebo riziku vzniku požiaru.

Čistenie vzduchového filtra

Klimatizácia je vybavená 2 filtermi.

1. Prachový filter (hustá filtračná sieť)
2. Aktívny uhlíkový filter (viaže častičky vzduchu a zabraňuje vzniku baktérií)

SK

a) Prachový filter

Uvoľnite kryt filtra zatlačením západky krytu filtra smerom nadol a potom aktívny uhlíkový filter.

Na vyčistenie prachového filtra použite vysávač alebo ho zľahka vyklepte. Ak je filter veľmi znečistený, opatrne ho umyte v o prístroja vlhký filter.

b) Aktívny uhlíkový filter

Aktívny uhlíkový filter (3) sa nachádza za prachovým filtrom (2) a nie je umývateľný. Jeho životnosť je závislá od prevádzkových podmienok. Filter by sa mal kontrolovať a rebné.

Po vyčistení resp. skontrolovaní filtrov sa musia znovu upevniť na háky na kryte filtra (1). Kryt filtra spolu s oboma filterami sa nakoniec znovu nasadí na prístroj.

Čistenie krytu prístroja

Na čistenie krytu prístroja používajte len jemné čistiace prostriedky a mäkkú utierku. Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte agresívne prostriedky, benzín, alkohol alebo riedidlá. Filter nasadte znovu naspäť až keď vyschne.

Na konci sezóny

Na konci sezóny, prosím, vyprázdňte nádrž na vodu, odoberte zátku gumenej hadice vo vnútri prístroja pri nádrži na vodu a vypustite prípadnú obsiahnutú vodu. Nechajte prístroj približne 6 hodín bežať v znovu nasadte a prístroj zabalte najlepšie do originálneho obalu a uskladnite ho.

10. Objednávania náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

11. Pokyny k odstraňování porúch

Keď sa so zariadením správne zaobchádza, nemali by sa vyskytnúť žiadne poruchy. V prípade, že sa vyskytnú poruchy, preverte nasledujúce možnosti ešte predtým, ako budete kontaktovať zákaznícky servis:

Problém	Kontrola / opatrenia
Pristroj nepracuje	Je správne zasunutá zástrčka v sieti? Je v sieťovej zásuvke napätie? Bol stlačený vypínač Zap/Vyp? Nie je nádrž na kondenzovanú vodu plná alebo nesprávne založená?
Pristroj nechladí alebo chladí nedostatočne	Ak je teplota v miestnosti nižšia ako 18 °C, je funkcia chladenia mimo prevádzky. Ak je teplota v miestnosti vyššia ako 18 °C, tak sa kompresor chladenia po prípadnej fáze rozmrazovania znovu sám rozbehne. Nevníká do miestnosti priame slnečné žiarenie? Nie sú otvorené dvere a okná? Nenachádza sa v miestnosti príliš veľa ľudí? Nepochádza teplo v miestnosti od nejakého zariadenia (spotrebiča)?
Slabý výkon ventilátora	Nie je vzduchová hadica upchatá? Nie je znečistený filter? Nie je zablokovaný prívod alebo odvádzanie vzduchu?
Pristroj je veľmi hlučný	Nie je zariadenie postavené na nerovnom povrchu/šikmo?
Kompresor nebeží	Nie je nádrž na kondenzovanú vodu plná? Ak sa kompresor prehreje a poisťka proti prehriatiu automaticky vypne kompresor, počkajte, kým sa kompresor znovu neochladí.

Po dlhodobom používaní by mala byť klimatizácia skontrolovaná odbornou firmou.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung




- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açkila masini sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SD** pojašnjuje sledeće skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BO** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Mobile Klimaanlage MKA 7000

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60335-2-40; EN 60335-1

Landau/Isar, den 03.11.2005


Wechsungartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.601.40 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 2360140-14-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

ČZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedené servisní adresu.

SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dle uvedenej servisnej adresy.

DE GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomankljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u sluđaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno odrđivanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisodno korištenje našeg uređajaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

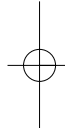
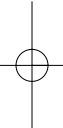
Ⓢ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis all druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

EH 12/2005

